

No. 8370

---

**HUNGARY  
and  
YUGOSLAVIA**

**Agreement establishing regulations for the transport of goods by lorry or similar motor vehicle and the customs procedure in connexion therewith (with Protocol). Signed at Budapest, on 9 February 1962**

*Official texts: Hungarian and Serbo-Croat.*

*Registered by Hungary on 9 November 1966.*

---

**HONGRIE  
et  
YOUUGOSLAVIE**

**Accord relatif à la réglementation du transport de marchandises par camions ou autres véhicules à moteur semblables et à la procédure douanière y relative (avec Protocole). Signé à Budapest, le 9 février 1962**

*Textes officiels hongrois et serbo-croate.*

*Enregistré par la Hongrie le 9 novembre 1966.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8370. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA ESTABLISHING REGULATIONS FOR THE TRANSPORT OF GOODS BY LORRY OR SIMILAR MOTOR VEHICLE AND THE CUSTOMS PROCEDURE IN CONNEXION THEREWITH. SIGNED AT BUDAPEST, ON 9 FEBRUARY 1962

---

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, desiring to regulate the transport of goods by road between the two countries and in transit through their territories and the customs procedure in connexion therewith, have agreed as follows :

I. REGULATION OF THE TRANSPORT OF GOODS BY LORRY OR SIMILAR MOTOR VEHICLE

*Article 1*

A carrier which has its head office in the territory of one Contracting Party may perform goods transport operations between the two countries or in through their territories only if it is in possession of an authorization issued by the competent authority of the other Contracting Party.

*Article 2*

No authorization shall be required for :

- (a) The transport of human remains or the removal of household effects;
- (b) The transport of goods for fairs and exhibitions;
- (c) The transport of racehorses, racing vehicles or other sports requisites intended for specific sports events;
- (d) The transport of stage scenery and stage properties;
- (e) The transport of articles and equipment for radio and television recording and cinematograph film-making.

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 February 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Belgrade, in accordance with article 28.

The exceptions specified in sub-paragraphs (b)-(e) shall apply only if the items carried are to be transported back to the territory of the State in which the motor vehicle is registered or onwards to the territory of a third State.

### *Article 3*

The competent authorities of the Contracting Parties shall determine, on a basis of reciprocity, the number of transport authorizations subject to the provisions of article 12, first paragraph, which may be issued each year. An authorization shall be valid for one outward and one return journey.

Only one transport authorization shall be required, irrespective of the weight of the goods transported, for a transport operation in which the goods are carried by a lorry without a trailer or by a tractor and semi-trailer. A single authorization shall likewise be required for the transport of goods by a combination of motor vehicle and trailer where the goods carried weigh no more than twelve tons. Two transport authorizations shall be required where the goods carried by a combination of motor vehicle and trailer weigh more than twelve tons.

Transport authorizations shall be issued by the competent authorities of the Contracting Parties within the limits of the agreed quota of authorizations and on the basis of a mutual delegation of authority.

### *Article 4*

Authorizations shall conform to the model set out in document TRANS/213/Add.1, annex 3, of the United Nations Economic Commission for Europe and shall be valid both for transport between the two countries and for transport in transit. The authorization forms shall be printed by each Contracting Party in its own language. The entries shall be made in the language of the carrier's State.

The competent authorities of the Contracting Parties shall exchange such number of blank authorization forms, signed, stamped and bearing serial numbers, as corresponds to the quota established by virtue of article 3.

In addition, at the end of each quarter they shall exchange copies of the authorizations issued, and after the end of the year they shall return to each other all unused authorization forms.

### *Article 5*

Transport operations in which the goods are both taken up and set down in the territory of the other Contracting Party shall be prohibited.

A carrier which has its head office in the territory of one Contracting Party may not perform transport operations between the territory of the other Con-

tracing Party and the territory of a third country unless it receives a special authorization to do so from the competent authority of the latter Contracting Party.

#### *Article 6*

Lorries or similar motor vehicles engaged in transit traffic may not take on goods in the territory of the other Contracting Party unless they have been granted a special authorization for that purpose by the competent authority of the said Party.

#### *Article 7*

A consignment note shall be required for the international transport of goods by road; it shall contain the following particulars :

- (a) The date of the consignment note and the place at which it is made out;
- (b) The name and address of the sender;
- (c) The name and address of the carrier;
- (d) The place and the date of taking over of the goods and the place designated for delivery;
- (e) The name and address of the consignee;
- (f) The description of the goods and the method of packing;
- (g) The number of items in the consignment;
- (h) The gross weight of the goods;
- (i) The transport and other charges;
- (j) Special instructions by the sender and special arrangements;
- (k) The signature of the sender;
- (l) The signature of the consignee.

The foregoing headings shall be printed on the consignment note in the language of the carrier's country and in German. The particulars shall be entered in the language of the sender's or the carrier's country and in German.

#### *Article 8*

The competent authorities of the Contracting Parties shall agree on the procedure relating to the authorizations and on the procedure for the exchange of the necessary statistical data.

#### *Article 9*

The crews of the motor vehicles engaged in transport under this Agreement shall carry an ordinary passport on entering the territory of the other Contracting Party. A visa valid for at least three months and for an unlimited number of journeys shall be issued.

*Article 10*

In the event of a breach of the provisions of this Agreement by a carrier, the Contracting Party which is the aggrieved party may impose one of the following penalties :

- (a) A simple warning;
- (b) Suspension of the authorization;
- (c) Revocation of the authorization.

Each Contracting Party shall be required to carry out the decision so made by the other Contracting Party.

*Article 11*

Reciprocal obligations arising from the transport of goods under this Agreement shall be settled in accordance with the provisions of the payments agreement concluded between the two States and with the currency regulations in force in the territory of the two Contracting Parties.

*Article 12*

Transport operations performed in the territory of the other Contracting Party on the basis of authorizations issued within the quota established by virtue of article 3 of this Agreement shall be exempt from transport duties and taxes.

Authorizations issued in excess of the quota established by virtue of article 3 and transport operations performed on the basis of the said authorizations shall be subject to the payment of the duties and taxes prescribed by national law.

Authorizations as provided for in the first paragraph of this article and in article 6 of this Agreement shall be issued free of charge.

II. REGULATIONS ON THE CUSTOMS PROCEDURE AND THE TECHNICAL CONDITIONS APPLICABLE TO THE TRANSPORT OF GOODS BY LORRY OR SIMILAR MOTOR VEHICLE AND BY CONTAINER

*Article 13*

The Customs procedure applicable to commercial road vehicles shall be governed by the provisions of the Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles concluded at Geneva on 18 May 1956.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 327, p. 123.